

1. az de kipe de spæ.rvør zin binæzə ba.ŋ
2. me vrint iz de blumə ga.n gite
3. te.gəvo.rdeX - of tə.gəvo.rəX (ouder) spinəzə
ale.ənəX mət məfines
4. spitə izən zva.r vɛ.rək
5. əbdi sXə.ət kre.əgə zə bəsximəlt bro.ət - of
bru.ət
6. de tımərman həp of het ə splintər inzəvɪŋər
7. de sXipər di liktə zəlpənəf
8. in di - of dat fəbrik is niks tə zi.n
9. kum təX binə kint
10. kastela.in vir bir. || jə brə.ŋ əfə vir bir || gla.ʃi ||
əm pint mɛl.ək nog heel gebr. ɔstpintə van melk ||
11. ge.mə əm pa.r punt krike (of kersə)
12. zə həbə mətər vaivə dri litər van ɔədgedrɪŋkə
13. haɪ draɪdɛ maɪ mɛdɛn ɛnt hɔt || haɪ dre.X ||
haɪ vɔu mətəlaɪf ||
14. ikəpsə kni gezi.n
15. vastela.vənt vɔrt ni fə.l mer gəhɔuwə
16. ɪgbəm blaɪ dag məhali ni me.jgəga.n bən ||
singul. meɣam (= met hem)
17. ɪg həp ət ni gəda.n ho.r vrint
18. vi həp ət Xəda.n - di da.r ɔŋkumpt
19. spinəkɔp (ook als scheldnaam) - spinəvɛp - of
spmra.X - ra.gəbɔl
20. pet - mas - baɪ - bənɔt - banzəX - bunsəm =
bunzɪŋ - tlant - padəstul - hamɪŋ = planten-
haag - sXat = planken omheining - sXardɪŋ =
draad en palen - kɪkər - gru.nə vɔrəkər - padə
(sing. van Bufo) - vlinder
21. di ke.rəl ma.ktə de he.lə vɛ.rɛlt ant fəXtə
22. ɪk sa.ljə kra.ltjəs ge.və
23. ɛ.ŋɛlant la.t fə.l ɔuwə sXə.pə slo.əpə
24. haɪ həp vɛləs əm be.t Xəhat
25. ge. maɪ tue. bre.jə stɛ.ənə - bre.jər - de bre.tstə
26. dat stambelɪt da sta.tər nime.r
27. di man həp ən le.və az ən gro.ətə mənɛ.r
28. de dy.vəl iz u.k ni ində he.məl gɛble.əvə
29. de sXu.əlme.stər is mətə kɪbdre na ze.j gɛvɛ.st
30. ɪk kən ni kumə vɔrdak kla.r bən
31. de ku.jə zə.əpə gra.X slɔbər
32. haɪ kən u.k ni gu.n vɛrəkə - haɪ həpən ze.rə ke.əl
33. ma.k - of zetəs ɛstɛ.l an di be.zəm - of in di
be.zəm
34. ne.j mətəke.gəls spə.lə zə niŋme.r
35. nɔu həp ɪk al tue.j ke.r ɔpə gɛru.pə
36. di pɛr is nɪ ra.p dər zit nɔX ən vɪtə pɪt in
37. zə bən ɔptla.nt (plur.)
38. zə həp ɛrs do.r səsəntə he.n gə.hɔləpə
39. haɪ zəl ət nit fər brə.ŋə
40. zə is de hələft fəndər mɛlək fɛrspɔlt
41. de man mət sə vraw bəsxɛrəmə
42. int kəna.l zvəmə isXəva.rlək
43. haɪ het fəl pra.s umdati stɛrək is
44. vaɪ mətə da.r de hələft fan həbə ɛɪali dandrə
45. hələp da bet əs ɔpbɔrə
46. unzə mɛsɛla.r isovet az ən vɛrəkə
47. zə sprɪŋə vɛr vɔr ən vɛdɪŋsXap
48. de bɔr.əmku.vəkər zɔudə bɔr.əm mte
49. du.t ɛrst ət ra.m əs dɪXt (sing.)
50. de klɔk bəɣɪnt tə lɛəjə vɔr de vru.g(ə)kɛrək
(zowel bij protestanten als bij r. k.) | ɔXənt ən
a.vəntɪdi.nst
51. spraɪ - kɪkərdrɪl. - mɪst stro.jə - ɔədbra.jə
(van een zaak) - stakəza.k
52. di vruu hɛtər ha.r ɔf la.tə knɪpə
53. zə va.dər həp əm zes ja.r sXo.əl la.tə ga.n
54. ɪg het əm ɔfXɛra.jə nit so la.t lɔŋs ət va.tər tə
ga.n - nit tə kɔrt baɪ ɛtva.tər
55. va.lə va.rzə - of vɛ.rzə zi jə ni vɛl in dɔzə
by.rɪ || stre.k ||
56. kɛlsə pɔtə binə ni fəl va.rɪt
57. de sXɪtər sta.t bərdə ɔəvə || de ha.rɪt
58. in ma.rɪt is ət nɔX tə kɔut umtə ka.sɪbalə
59. di ka.rs ge.f Xu.t lɪXt fɪpənɪt
60. haɪ trɔk ət pa.rɪt ɔnzəstərt
61. tu kvamə jali idər ja.r na de kɛrəməs
62. de pɛstɔr di zɛXt dat Xɔt vɔlma.kt is || de
do.minej ||
63. jə zaX mɛ vɛl ma.r jə zej nɪks tɔgəmə
64. de zvaləwə zalə wɛlɣu of tɛməj vɛrumkumə
65. ga.jə vanda.X nɔX ka.rɪtə
66. lastə zə gra.X ka.s
67. haɪ həp sɛmotər uk in dəsɔp Xɛrɛ.jə
68. ət həp ən vɛrəmə daX Xəvɛ.ɛst ɛntɪs ən zu.lə
a.vənt || ɛtɪs fənda.X knap lɔ.kɪs Xəvɛ.ɛst =
het is knap warm geweest ||
69. di juŋə - of da juŋɛtjə lu.ɛpt ɔpsə bluətə be.nə
70. di kan is Xəbɔrɪstə
71. ɪg vɔu datɪ pɔst əm brɪ.f brɔXt
72. kɛp last vɛməhart
73. ɪk kən mɛ ge.n vɛrɛls umga.n
74. na sXɔftaɪt spanəvə ət pa.rɪt fo.r de niwə kar ||
dri.vɪldər kar - vierwielig is een wagen ||
75. ɪk həp kɔrs - vɔrdə mɪdaXal
76. de zɔ.n van de kɔ.nɪŋ həp ɔk sɔlda.t Xəvɛ.ɛst
77. vɛ.tjə ge.n va.gəma.kər tə vɔ.nə - əm bɔr.X
78. di rɔr.zə di həbə lɔŋə do.rɛns
79. ɪk Xɛlɔ.əf ɛr nɪks fan
80. tkɪnt vas do.ət fo.rdat sɛt kunde do.pə
81. zən ɔgə ən zɛno.rə lɔr.pə - snɛrtɔr.gə = vɪzɛ
ontstoken ogen
82. ha.r dɔXtər is mɛdɛmantjə na ɛd bɔs Xəga.n
um bra.mə tə plakə || bənɛtjə (van wat groter
formaat dan mandje) ||
83. dər is ən spɔrt ɔɛtɪ le.r
84. haɪ zɛtə zə strɔt Xuɪt ɔr.pə
85. de mɛnsə zɔXtə ni ɔndɛrs ɔs Xɛlt ən raɪgdum
86. han munt is dro.X fan de dɔrst
87. di vɛXt lɔpt mɛdɛm bɔXt - tɪs um
88. ɪk kɔXt fo.r de klamə ɛntrɪmɛl
89. de bɔk is kɛpɔtXəga.n umdatɪ ɛŋ kɔrst ɪŋgə-
slɪkt het
90. zə litjə - of vakər zə vɛrʃɪ vas kɔrt ma.r gu.t
91. ində sXa.dy. isɛt lɛkər - of is ɛŋbɛst fan ɔləs ||
sXa.dy ook op straat ||
92. ən sXatər - of ja.gər (vakər) mət Xuɪt kənə sXɪtə
93. zu.g məhu.t is ɔp
94. ɪg vɛ.t ni va.r dadɪŋ lɪXt
95. ɛŋ kɔu.wə kɛldər is Xu.t fo.rɛt bi.r

96. 1g mäs ɔsɛblu.t drɪŋkə um an tɛ stɛrəkə
 97. 1g mət e.rs et fu.r ɪndɛstəl krœ.əjə || gɛkro.r.jə ||
 ɪkro.j ||
 98. mæ bru.r vas mu.(j)
 99. dɛ mɛləgbu.r di mɑ.kt ɛŋ gru.ətə rɪt
 100. di 'kərəmɛlək ɪs dɪk ɛn go.r - zɛ mət trɑX
 101. vɛ zɔuwə di pɑt ɪn ɛn y.r tɑt fɔl kənə gu.ɔjə ||
 bɪtəpət - of bɪtəpɑt - ɔ.rəpləpət - pɛtə = in de
 put graven ||
 102. dɛr vɑlt nɪks ɔpəm an tɛ mɛrəkə - sɛky.r van
 personen en werk - kre.n = helder, zindelijk
 103. hɑɪ kumt nu.jt gɛ.n mənɪ.t tɛ lɑ.t - hɑɪ
 kumt ɑltɔ.əs ɔptɑt
 104. ɪn ɪtɑ.lɪjə bændɛr bɛrəgɛ di vy.r spy.gɛ || spy.gɛ
 = spuwen ; overgeven || kvɔtsɛ - of spɔugɛ = op
 straat spuwen van iem. die pruimt || spœəgɛ =
 overgeven ||
 105. dɑrɛfjɛ dɑ.r ɔptɛ dɔuwə
 106. ɪn ɑləfɛ hɛbɛzɛ dɛ brɑX kəpət Xəvɑ.rɛ | ɪn ɛn ɔp
 door elkaar, bij steden nooit op |
 107. jɛ mət uns fœ.lɛ ɛs kumə kɑkə
 108. hɑɪ ɪs fɑn lɑjɛ gɛkumə mɛfɔlgɛlt - of mɛt ɛn
 dɔt Xɛlt
 109. di dɔr ɪs fɑn bøkəhout ɛmɑ.kt - bøkəvu.tjɛs
 110. ɛŋ gɛtrɔudɛ vrɔu mət kənə nɑ.jɛ
 111. ɪk hɛp hi.r grɑs gɛzɑ.jt ɛnt vɑs slɛXt sɑ.t
 112. dɛ bɪrbrouvɛr zɑt dɑtɛt nɔX tɛ dy.r ɪs um tɛ
 bɔuwɛ
 113. bəkə - 1g bakt - jɑɪ bakt - vɛ hɛbɛ gɛbakt - 1g
 baktɛ
 114. bɪ.jɛ - 1g bɪ.t - jɑɪ bɪ.t - hɑɪ hɛp Xəbɔ.r.jɛ
 115. tɪs ɛn klɑmtjɛ mɑ.r ɛt ɪs ɛn fɑnə ho.r
 116. jɛ kən hi.r ɑ.jɛrɛ krɑ.ɪgɛ ɔp tɛmɑrt
 117. hɑɪ hɛp Xəzɑt - of hɑɪ zɛ.j dɑtɪ ɑmɛdɛ.ŋkə zɔ.u
 118. dɛ mɑɪt zɑj dɑt hɑɪ gɛlɑɪk hɑt - || soms dɛ dɪns
 mɑɪt ||
 119. dɛr vɑ.rɛ vɑ.ɪf prɑ.ɪzɛ
 120. ʊndɛr dɛ ɑɪk lɛgɛ vɛl ɑ.ɪkɛls
 121. tʊɑ.tɛr gɑ.t tɛmɛ.j kɔ.r.kə - tko.r.kt ɑl
 122. ɛt ho.j ɪs nɔXrun - tɪs pɑs Xəmɑ.jt
 123. mɑ.jənɛ.sə mɑkə zɛ mɛt ɛdɔ.jɛr - of mɛt ɛt
 dɔ.r vɑn ɛn ɑɪ
 124. dɑ bɔ.rɛmpɪ zɛl dɑ.r slɛXt gru.jɛ
 125. dɛ dɔ.mɛnɛ.j hɛp Xu.jɛ vɑm
 126. uns ɔuwə hœ.əs ɪs ɔfXɛbrɑnt
 127. dɛ mɛlək spœ.ɛt ɛ.ɛtɛty.r vɑn dɛ ku.
 128. dɛ kɔstɛr di lœ.ɛt fo.r dɛ dɪ.nst
 129. dɛ prɪmɛ vɑn dɛkrœ.vɑ.gɛ bœəgɛ dɔr dɛ vɾɑXt
 130. dɛ tʊɛ.j dœ.əsɛrs kvɑmɛ nɑ. bœ.ɛtɛ
 131. zɛ hɛbɛnəm buntɛmblɔu gɛslu.gɛ
 132. dɛ fy. ɪs nɔX vɑt dɑn | ook veel dɛdɔ.r.p ɛn ɛt fɛt
 || flɔuw = zouteloos ||
 133. dɛ snɪw di lɛX dɪk
 134. ɛt ɪs ɛn ɪvɛgɑt Xɛlɛ.dɛ dɑkjɛ gɛzɪ.n hɛp
 135. lɑ.jɛ vɔrt nɔw ɛn hi.lɛ nɪvɛ stɑ.r.t
 136. du.n - 1g dutɛt - jɑɪ - vɑɪ du.nɛt - of du.nɛ ɛt -
 1g dɛ.jɛt - vɛ dɛ.jɛnɛt -
 137. dɔ.rɛpɛ - dɔ.rɛpjɑrɛk - dɔ.rpfunt - dɛ suldɑ.tɛ
 138. dɔrsɛ - hɑɪ dɔrst (ook = hɪj durfde) - hɑɪ hɛp
 Xɛdɔrsɛ
 139. bɪndɛ - 1g bɪnt - vɑɪ bɪndɛ
 140. ru. - bɑndɛr = 700 m. - hɪnt = 100 roe -
 mɔrəgɛ = 600 roe.
 141. Geen spec. namen
 142. 1. hɛkə - 2. ɛ.əj - 3. bɔ.tɛr - vroeger bɑtɛr - 4.
 bɔ.r.gɛrt - 5. ho.ft - 6. nɑXt - 7. vɛrkɔXt - 8. kɪn -
 9. kro.tɛ - cf soms bɪtɛ - 10. dɛ ɔ.r.st - 11. ɪmɛrs -
 12. pɛpɪr - 13. pɪŋk - 14. bɪX - 15. zɔX - 16. rɑm -
 17. gɪmtɛr - 18. lɑ.j - 19. vɑ.rsXɔuwɛ - 20. ɛrɛgɛs
 - 21. gɛrst - 22. 1g dɔXt - 23. hɑ.k - (ook wel
 hi.l) - 24. hɛrsɛs - (hɛrsɛs emotioneel) - 25.
 ho.nɪŋ - 26. mɔs - 27. mɑgɛ - 28. mɔ.r.lɛ - 29.
 rɔt - 30. vɑrɛm (soms pɪ.r) - 31. sXu.r - 32. tɛ.jɛ
 - 33. sXɪlɛ

De naam van de plaats in haar eigen dialect : tɛrɑ.r

De inwoners heten : tɛrɑ.rɔɔrs

Hun bijnaam is : tɛrɑ.rɛ bɔ.ənɛbœ.əkə.

Het aantal inwoners was bij de volkstelling v. 1960 : 5.140.

Taaltoestand : De voornaamste wijken zijn : lɑjɛrɑ.r (iets platter dan de overige delen), ɑ.rɔɔm, kɛrɛkby.rɪt, plɛmɔt, dɑtɛnt (eig. = dit eind), tXɑnɛ ɛnt (eig. = gene, dat eind) ; overigens zijn er geen duidelijke plaatselijke verschillen. De bevolking is agrariers : veel veeteelt, verder tuinbouw en akkerbouw.

Zegslieden : 1. Heijns, Gerrit ; 57 jr. ; expediteur ; geb. te Korteraar (deel v. gem.) ; V. en M. beiden van Ter Aar ; spr. Ter Aars.

2. Voordouw, Arie ; 61 jr. ; beambte rijkswaterstaat ; geb. te Ter Aar ; V. van Bodegraven, M. van Nieuwveen ; spr. dialect.